

David Walliams





ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

Зубная ведьма

Большой побег дедушки

Кошмарная тётушка

Дэвид Уильямс

КОШМАРНАЯ
ТЁТУШКА



*Иллюстрации
Тони Росса*

#эксмодетство
Москва
2018

УДК 821.111-053.6
ББК 84(4Вел)-44
У63

David Walliams

AWFUL AUNTIE

Text copyright © David Walliams 2014
Illustrations copyright © Tony Ross 2014
The author/illustrator asserts the moral right
to be identified as the author/illustrator of this work.
Originally published by HarperCollins Publishers
under the title AWFUL ANTIE

Адаптация макета Юрия Щербакова

Уолльямс, Дэвид.

У63 Кошмарная тётушка / Дэвид Уолльямс ; [пер. с англ. М. Виноградовой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 416 с. : ил. — (Невероятные истории Дэвида Уолльямса).

ISBN 978-5-04-096920-3

Вот так, бывает, проснёшься, а мир вокруг тебя изменился до неузнаваемости. Раньше у Стеллы были любящие мама и папа и самый уютный дом на свете. Но однажды всё изменилось. Родители загадочным образом исчезли, а семейным поместьем завладела ужасная тётушка Альберта, та ещё вредина и жадина. Очевидно, что Альберта скрывает какой-то ужасный секрет. Девочке необходимо выяснить, что на самом деле случилось с родителями. И помочь ей в этом вызвался мальчик, который живёт в Саксби-холле уже много лет. Он знает тайные ходы в доме, ведь он... настоящий призрак!

УДК 821.111-053.6
ББК 84(4Вел)-44

© Виноградова Мария, перевод на русский язык, 2018

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2018

ISBN 978-5-04-096920-3

Для Майи, Элис и Митч

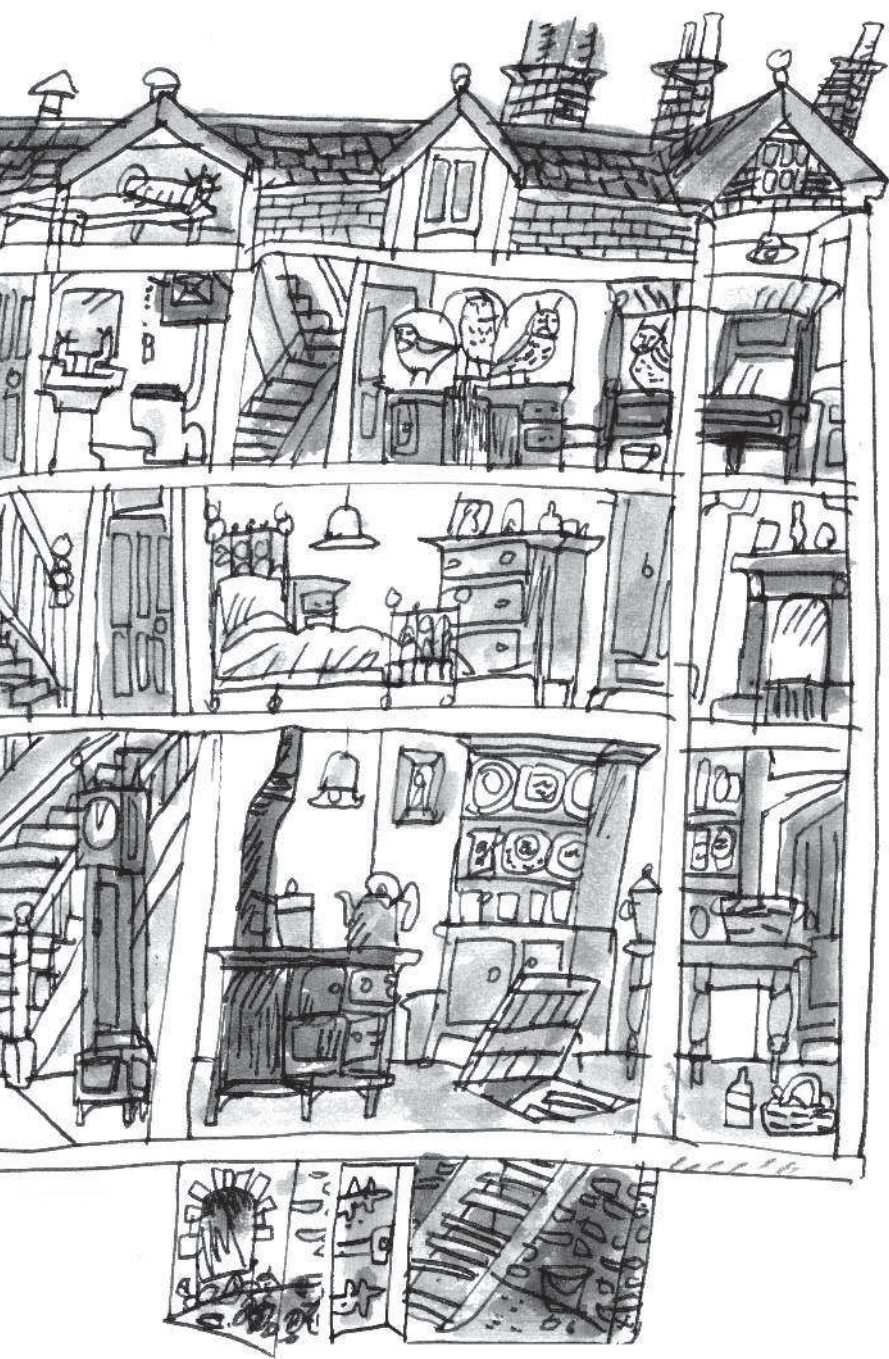
Это Саксби-холл, где происходит наша история.



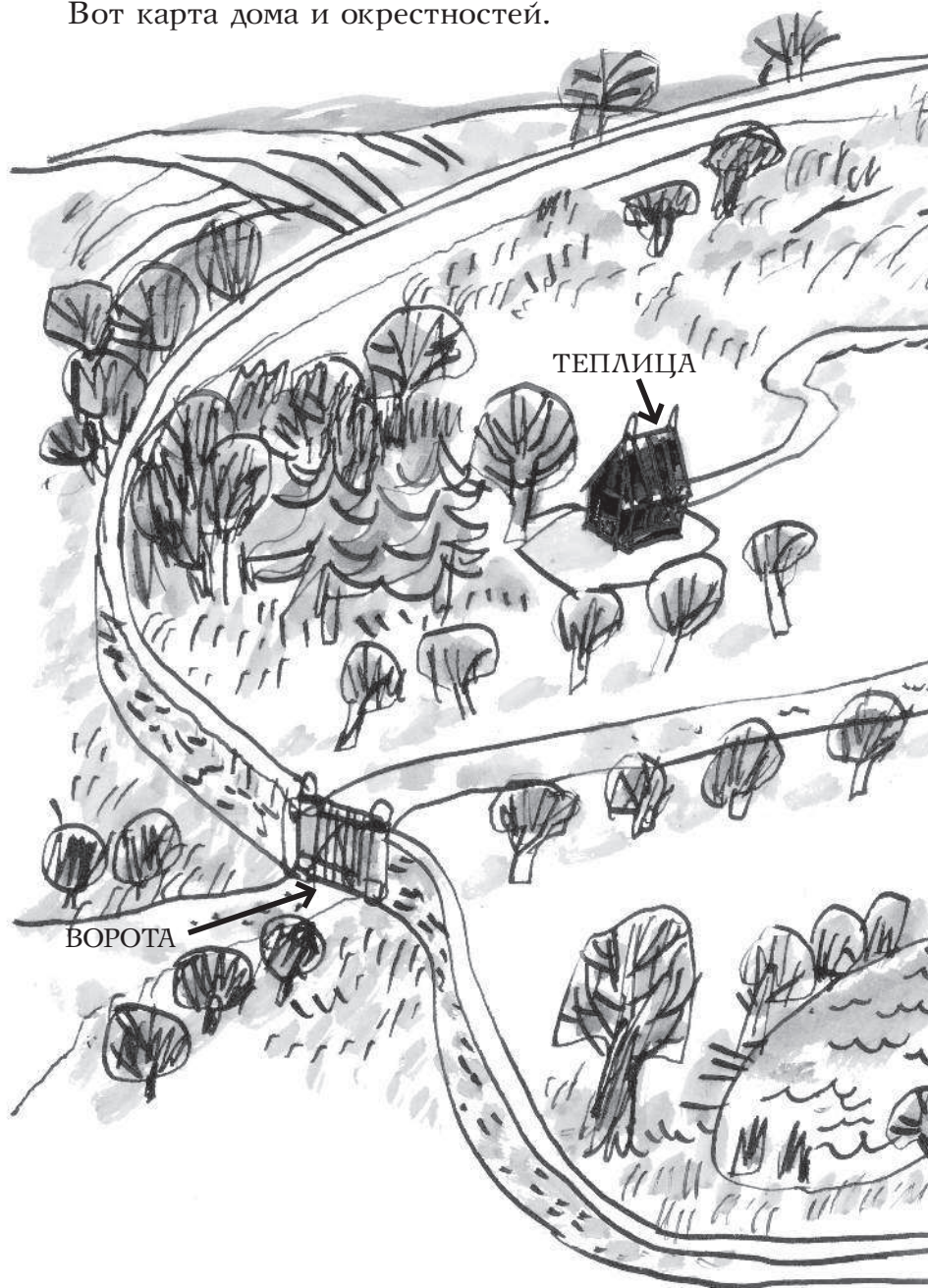


А вот Саксби-
холл изнутри.





Вот карта дома и окрестностей.





САКСБИ-ХОЛЛ

ПОДЪЕЗДНАЯ
ДОРОГА

ГАРАЖ

ОЗЕРО

СТЕНА ВОКРУГ

Пролог

А у вас есть кошмарная тетушка? Тетушка, которая загоняет вас в постель раньше, чем начнется ваша любимая телепередача? Или заставляет доесть до последней крошки тошнотворный пирог с ревенем, хотя прекрасно знает, что вы ревень на дух не переносите? А может, ваша тетушка сперва слюняво целует любимого пуделя, а в следующую секунду лезет так же слюняво целовать вас? Или выедает из коробки с шоколадными конфетами все самые вкусные, а вам оставляет только с гадким черемуховым ликером? Или вдруг требует, чтобы вы носили омерзительно-колючий свитер, который она связала вам на Рождество? Ну, тот, на груди у которого огромными фиолетовыми буквами вывязано «Я обожаю свою тетеньку»?

И все-таки какой бы кошмарной ни была ваша тетька, но до тети Альберты ей точно далеко.

Тетька Альберта — самая кошмарная тетушка из всех, каких только носила земля.